

# lightlive!

## installation

Das Infomagazin für Schweizer  
Elektroinstallateure - März 2006

Strahler VIVO mit 3-Phasen  
Universal-Adapter: ein ausser-  
ordentlich montage- und  
bedienungsfreundliches Duett

**Mit Hochdruck verkaufen:  
neue HIT-Bausteine für das  
Lichtbandsystem TECTON**

**Neues Lichtforum: Plattform  
für Weiterbildung und Schulung**

**Notlichtsystem ONLITE: planen  
und rechnen auf der Microsite**

**Einer für alles: 3-Phasen  
Universal-Adapter**

ZUMTOBEL STAFF



Markus Maag,  
Verkaufsleiter Region Zürich und Ostschweiz

## „Integrierte Lösungen erhöhen die Effizienz und optimieren die Funktio- nalität“

Sehr geehrte Leserin,  
sehr geehrter Leser,

der Begriff Integration steht in der Technik für Effizienz und optimale Funktion. Bei der Entwicklung unserer Produkte richten wir deshalb den Fokus konsequent auf deren Durchgängigkeit und Kompatibilität. Das beste Beispiel dafür ist das perfekte Zusammenspiel unserer Leuchten mit dem Lichtmanagementsystem LUXMATE und dem Notlichtsystem ONLITE, die den Weg für kostensparende Lösungen mit erhöhter Funktionalität und Anwendungsnutzen ebnen. Darin fügt sich auch das neue Industrie-EVG ein, dass wir Ihnen in dieser Ausgabe vorstellen.

Ein ebenso wichtiges Anliegen ist uns die Nähe zu Ihnen, unserem Kunden, die wir unter anderem durch ein Netz von Lichtforen, Lichtzentren und Beratungszentren unterstützen. Das neue, im November 2005 eröffnete und international ausgerichtete Lichtforum in Dornbirn ist ein Meilenstein auf diesem Weg – mehr darüber lesen Sie auf den folgenden Seiten.

Wir wünschen Ihnen viel Spass beim Lesen der neuen Ausgabe des lightlive installation und freuen uns auch weiterhin auf Ihre Anregungen.

# Mit Hoch- druck verkaufen: neue HIT- Bausteine für das Lichtband- system TECTON

**Neue Bausteine für  
das TECTON Licht-  
bandsystem:  
Licht aus Hochdruck-  
lampen lenkt die  
Aufmerksamkeit  
des Betrachters auf  
besonders interessante  
Produktbereiche**

Der Trend ist eindeutig: Immer mehr Shops, Supermärkte, Möbel- und Baumärkte setzen auf eine gute Lichtmischung aus Leuchtstoff- und Hochdrucklampen. Stark akzentuierende Leuchten lenken gezielt den Blick des Kunden. Sehr häufig wird zum Beispiel die Saisonware mit Hochdrucklampen beleuchtet. Neben der bereits etablierten Akzentbeleuchtung der Regal-Stirnseiten werden vermehrt auch in der Regalmitte einzelne Produktbereiche hervorgehoben – mit Licht aus Hochdruckentladungslampen.

Das ästhetische Plus: Durch die Integration der Hochdruckbausteine in das Lichtbandsystem TECTON lassen sich alle Beleuchtungsaufgaben eines Verkaufsraumes mit einem System in einheitlichem Erscheinungsbild lösen.



Die Hochdruckbausteine für das TECTON Lichtbandsystem eignen sich ideal für Shops und Märkte mit niederen bis mittleren Raumhöhen. Zur Auswahl stehen:



1. TECTON Baustein mit schwenkbarem HIT-Leuchtenkopf für die effektvolle Beleuchtung von Verkaufsinselfen oder Regal-Stirnseiten
2. Asymmetrisch abstrahlender HIT-Baustein, um Lichtschwerpunkte in Regalen oder an den Wänden zu setzen
3. Hochdruckbaustein mit breit oder tief strahlender Lichttechnik für die punktuelle Akzentuierung von Saison- und Palettenwaren
4. Asymmetrisch abstrahlende Anbauversion mit viel Zubehör wie Spezialfilter (UVA, IR, Fleisch, Wurst) für die Beleuchtung von Theken- und Frischebereichen

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax an: 044/305 35 86

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück Produktbroschüren TECTON.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_





Für jeden Anwendungsbereich ein perfekt ausgestatteter Lichtkubus: Im neu eröffneten Lichtforum werden die Produkte und deren Lichtwirkung effektiv präsentiert.

## Plattform für den Kundendialog

Seit Jahren investiert Zumtobel Staff in Lichtforen und Lichtzentren für den direkten Dialog mit den Kunden. Ende November 2005 wurde nach einer grosszügigen Erweiterung auf über 1000 m<sup>2</sup> Fläche das Lichtforum in Dornbirn neu eröffnet.

**lightlive installation sprach mit dem Leiter des Lichtforums Dornbirn, Wolfgang Preisenhammer, über die interessanten Perspektiven der neuen Einrichtung.**

**lightlive installation |** Herr Preisenhammer, was verspricht sich Zumtobel Staff vom erweiterten Lichtforum Dornbirn?

**Wolfgang Preisenhammer |** Dornbirn ist unser Stammsitz und seit langer Zeit auch ein Zentrum für Schulung und Weiterbildung. Wir wollen unser Schulungs- und Veranstaltungsangebot für Kunden und Mitarbeiter weiter ausbauen und dafür bietet das neue Lichtforum die besten Voraussetzungen. Natürlich soll es auch die Philosophie des Unternehmens in Bezug auf Innovation, Design und Qualität repräsentieren.

**lli |** Welchen Vorteil hat der Kunde und vor allem der Elektroinstallateur?

**Wolfgang Preisenhammer |** Er findet hier eine erstklassige Infrastruktur, in der wir noch mehr, noch praxisbezogenere Workshops und Seminare anbieten können. Das flexible Kubenkonzept – bekannt von unseren Messeständen – schafft ein Umfeld, in dem die Besucher die Wirkung und Handhabung der Lichtsysteme hautnah erleben und experimentell erfahren können. Wir erwarten eine deutliche Steigerung der jährlichen Besucherfrequenz von heute 3000 auf mehr als 5000 Personen.

Informieren, inspirieren, ausprobieren: das Lichtforum in Dornbirn bietet eine erstklassige Infrastruktur für Workshops mit Elektroinstallateuren.



||| | Gibt es weitere positive Effekte?

**Wolfgang Preisenhammer** | Wir werden die Aktivitäten auch auf der kommunikativen Ebene ausbauen. Das neue Lichtforum soll ein internationaler Treffpunkt für lichtinteressierte Elektroinstallateure, Planer und Architekten werden. Besonders Planer und engagierte Elektrospezialisten sind eingeladen, hier mit ihren Kunden Lichtlösungen zu diskutieren und zu evaluieren – in einer entspannten Atmosphäre und mit kompetenter Betreuung.

Wir würden uns freuen, recht bald schon zahlreiche Leser des lightlive installation begrüßen zu dürfen.

||| | Wir danken für das Gespräch.



Hochdruckentladungslampen werden von allen grossen Herstellern wie Osram und Philips in unterschiedlichen Typen und Leistungsstufen angeboten

## Hochdrucklampen sicher betreiben

Verschiedene Meldungen über Brandschäden wegen überhitzter Hochdrucklampen haben gezeigt, dass bei diesem Leuchtmittel die gewissenhafte Inbetriebnahme und professionelle Wartung eine Notwendigkeit sind. Die europäische Planungsnorm EN 12464 zwingt bereits im Vorfeld, die Wartungsintervalle sorgfältig zu planen.

### Auf Beschädigung achten und Sitz prüfen

#### Vor der Inbetriebnahme

**1. Die Lampenqualität prüfen:** Vor dem ersten Einschalten sollten die Lampen auf sichtbare Beschädigungen geprüft werden. Lampen mit Rissen im Aussenkolben, lockeren Sockeln oder nicht befestigten Innereien dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Denken Sie daran, die Lampenkolben nicht mit den Fingern zu berühren – das könnte Defekte verursachen.

**2. Kontakt und Halt kontrollieren:** Achten Sie beim Einsetzen der Lampe auf korrekten elektrischen Kontakt und sicheren mechanischen Halt. Die Lampe muss „gerade“ in der Fassung sitzen, damit die optischen Eigenschaften der Reflektoren optimal genutzt werden können.

**3. Auf genaue Spezifikation achten:** Stellen Sie sicher, dass die eingesetzte Lampe zu den Spezifikationen der Leuchte und der Anlage passt, d. h. ob die richtige Type und Leistungsstufe gewählt wurde, ob sie beispielsweise für offene Leuchten zulässig ist oder ob gegebenenfalls eine zusätzliche Filterung notwendig ist.

#### Die Wartung

**Beschränkte Lebensdauer beachten:** Jede Lampe verändert im Laufe der Zeit ihre elektrischen und lichttechnischen Werte. Dies beeinflusst die sichtbare Beleuchtungs-

qualität und erhöht die Wahrscheinlichkeit von Überhitzungen an Lampe und Vorschaltgerät sowie der gesamten Leuchte. Kritisch wird es dann, wenn die Lampen über die angegebene Lebensdauer hinaus betrieben werden. Deshalb sollten alle Hochdruckentladungslampen spätestens mit Erreichen der sogenannten mittleren Lampenlebensdauer, besser noch bereits mit Erreichen der Nutzlebensdauer getauscht werden.

### Beschränkung der Lebensdauer beachten

#### Tipp: Sicherheit durch EVG

Bei Lampen bis 150 W, wie sie in Strahlern oder Downlights für Verkaufsräume oft verwendet werden, sind die Vorgaben für Wartung und Inbetriebnahme aufgrund ihrer teils sehr kompakten Bauformen besonders sorgfältig zu beachten. Leuchten mit elektronischen Vorschaltgeräten, wie sie Zumtobel Staff in fast allen Leuchtenlinien anbietet, sorgen hier für ein höchstes Mass an Sicherheit. Die EVGs halten die Lampeneigenschaften über die Lebensdauer in sehr engen Toleranzen und schalten defekte und überalterte Lampen zuverlässig ab. Diesen Schutz bieten auch konventionelle Systeme mit Abschaltvorrichtung. Für alle Systeme gilt gleichermassen, dass die Lampen zum Lebensdauerende hin sobald wie möglich ersetzt werden müssen.



# Erfolgsversprechende Differenzierung durch Lichtkompetenz



Mit Beleuchtungskompetenz können Elektroinstallateure bei Wettbewerben wertvolle Punkte verbuchen. Dass es mit Licht richtig umzugehen weiss, vermittelt das Elektronunternehmen Hediger mit seinem neu umgebauten Geschäftslokal in Brunnen. Der offene Blick in die Räume präsentiert sich nicht nur bei Nacht und Dämmerung als werbewirksamer Blickfang. Die lichtgestalterischen Akzente setzen dabei farbvariable Szenarien, die vom Lichtmanagement LUXMATE EMOTION perfekt gesteuert werden.



Elektro Hediger inszeniert seine Schaufenster nach dem Active Light-Konzept von Zumtobel Staff: Licht, das seine Farbe dynamisch verändert, erweckt Aufmerksamkeit. Die technische Umsetzung erfolgt mit dem Downlight PANOS, der Deckeneinbauleuchte 2LIGHT sowie dem neuen Strahler VIVO.

**Bauherr** | Elektro Hediger, Brunnen  
**Lichtplanung** | Elektro Hediger, gemeinsam mit Zumtobel Staff  
**Lichtlösungen** | Strahler VIVO, Deckeneinbauleuchte 2LIGHT, Downlight PANOS, Waveguideleuchte LIGHT FIELDS  
**Lichtmanagement** | LUXMATE EMOTION

## Extra robustes EVG für die Industrie



as Industrie EVG bietet beste Voraussetzungen für die industrielle Anwendung. Es verbindet die Vorteile von elektronischen Vorschaltgeräten mit denen der magnetischen Geräte. Im Vergleich zum Standard EVG ist seine Lebensdauer erheblich höher, das Gerät hält höheren Temperaturschwankungen und Spannungsspitzen stand. Angeboten werden sie bei Zumtobel Staff für Feuchtraum-Wannenleuchten, Reinraumleuchten, Einzellichtleisten und Lichtbandsysteme.

Leuchten mit Industrie EVG eignen sich hervorragend für Industriebauten mit einer hohen Anzahl an Betriebsstunden und Bereichen mit hoher oder sehr niedriger Umgebungstemperatur. Auch bei hohen Spannungsspitzen im Versorgungsnetz, Vibrationen und Erschütterungen der Leuchte und schwer zugänglichen Leuchten empfiehlt sich der Einsatz eines Industrie EVG.

Seit Anfang dieses Jahres werden Zumtobel Staff Leuchten mit T26 Leuchtmitteln wahlweise mit dem robusten, elektronischen Betriebsgerät angeboten. Ab April wird das Industrie EVG auch für T16 Leuchtmittel verfügbar sein.

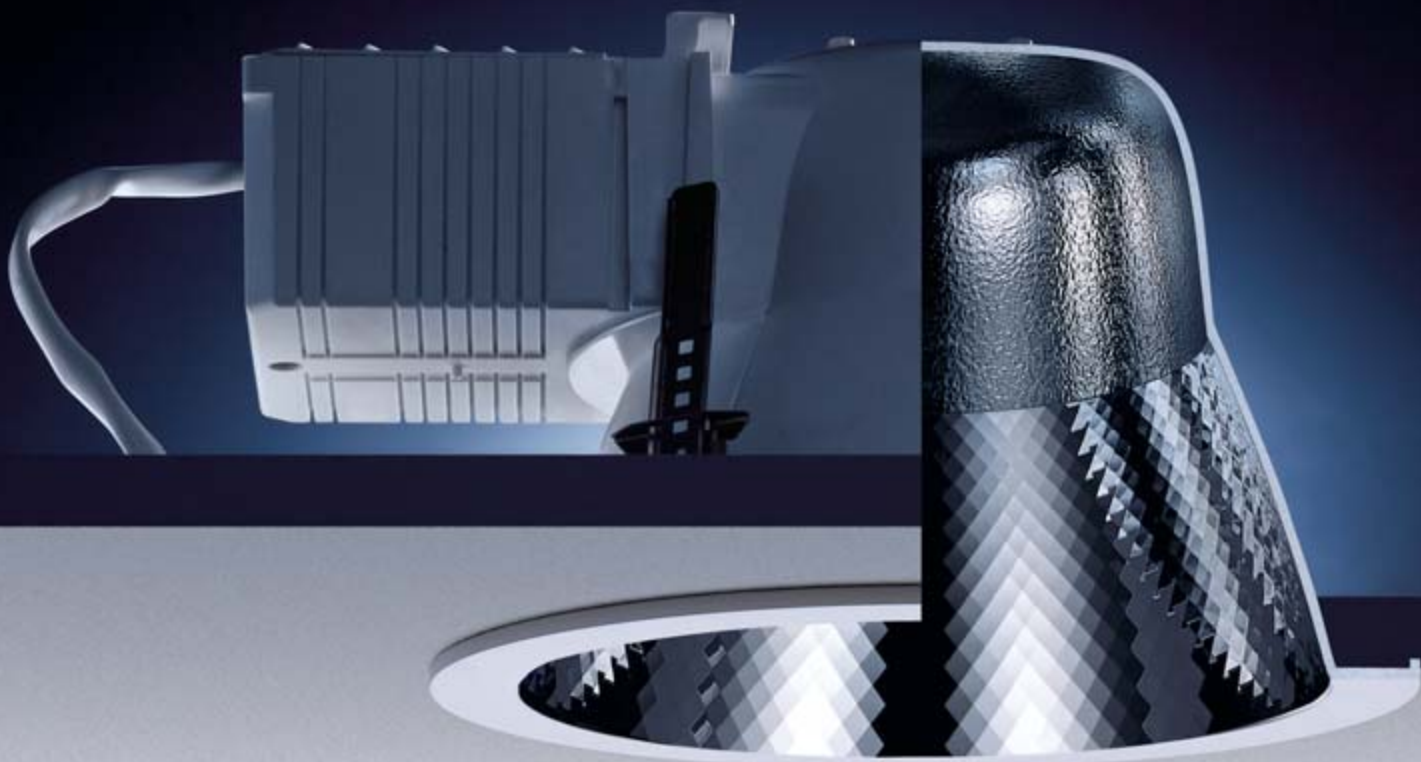
### Industrie EVG = Kombination der Vorteile von Magnetischem Vorschaltgerät + Elektronischem Vorschaltgerät

Lebensdauer > 100.000 Stunden	Hohe Lichtqualität
Fehlerrate < 0,1% pro 1000 Stunden	Lampen-Management
Grosser Spielraum bei der Temperatur	Energieeinsparung bis zu 30 % Optimierte Lampenlebensdauer Betrieb von T16 Lampen



# PANOS PSP+®: Downlight in neuem Glanz

++ bis zu 21 Prozent höherer Wirkungsgrad ++ ultraharte Oberfläche ++ längere Lampenlebensdauer ++  
++ werkzeuglose Montage ++



## Was ist PSP+®?

Pure Silver Plated+ ist ein neuartiges Verfahren zur Reflektorbeschichtung mit Reinstsilber. Zum ersten Mal eingesetzt wurde es von Zumtobel Staff für die erfolgreiche Downlight-Serie PANOS, in den Reflektor-Ausführungen facettiert, glatt und wallwashing.

## Quantensprung in der Reflektor-Technologie: Beschichtung mit Reinstsilber.

# PSP+

## Was kann PSP+®?

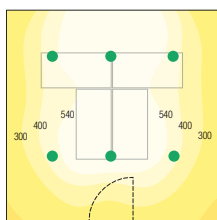
Der sensationelle Betriebswirkungsgrad (bis zu 21 Prozent höher!) wirkt sich auf mehrere Bereiche sehr positiv aus:

- Mit der gleichen Anzahl von Leuchten wird eine höhere Beleuchtungsstärke erzielt. Damit lassen sich Wartungsintervalle verlängern und Betriebskosten deutlich reduzieren.
- PANOS H macht zusätzliche Raster überflüssig, auch mit PSP+® werden alle Auflagen für eine normgerechte Entblendung gemäss EN 12464 ohne weitere Vorsätze erfüllt.
- PSP+® verlängert die Lebensdauer der Lampe, da die Wärme effektiver von der Reflektor-Oberfläche abgestrahlt wird. Die Arbeitsumgebung für die Kompaktleuchtstofflampe ist somit ideal.
- Die Oberfläche des silberbeschichteten Reflektors ist extrem beständig und hart. Sie lässt sich deshalb sehr leicht reinigen.

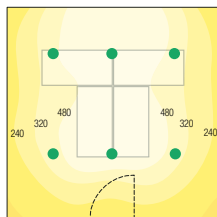


### Wo liegt der Unterschied?

Mit PANOS H PSP+® beleuchtete Büros sind besonders effizient und wirtschaftlich. Das Planungsbeispiel zeigt ein Plus von 18 Prozent mehr Lux auf der Nutzebene im Vergleich zu einer entsprechenden Bestückung mit Aluminium Reflektoren.

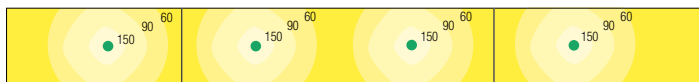


Planungsbeispiel eines Büros mit PANOS HF 250 TC-TEL  
**2 x 32 W und PSP+® Reflektor**  
 Fläche: 4,80 x 4,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67  
 HN = 0,75 m  
**Nutzebene EM [lx] 503 lx**



Planungsbeispiel eines Büros mit PANOS HF 250 TC-TEL  
**2 x 32 W und Aluminium Reflektor**  
 Fläche: 4,80 x 4,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67  
 HN = 0,75 m  
**Nutzebene EM [lx] 426 lx**

Für die Beleuchtung eines 1,8 m breiten Flurs genügt die einlampige Bestückung. Schon in der einlampigen Ausführung sorgt PANOS L PSP+® für die normgerechte Beleuchtung. Das reduziert die Anschaffungskosten für die Leuchtmittel und die Betriebskosten.



Planungsbeispiel eines Flurs mit PANOS LG 200 TC-TEL  
**1 x 32 W und PSP+® Reflektor**  
 Fläche: 17,20 x 1,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67  
**Nutzebene EM [lx] 100 lx**



Planungsbeispiel eines Flurs mit PANOS LG 200 TC-DEL  
**2 x 18 W und Aluminium Reflektor**  
 Fläche: 17,20 x 1,80 m  
 Raumhöhe: 2,80 m  
 Wartungsfaktor: 0,67  
**Nutzebene EM [lx] 96 lx**

# Neuer Produktkatalog: 750 Seiten Licht



Zumtobel Staff bietet für Elektroinstallateure ein unvergleichlich breit gespanntes Angebot an Lichtlösungen – inklusive Notlicht und Lichtmanagement.

Für den neuen, ab März 2006 verfügbaren Katalog für Innenraumleuchten, wurde das komplette Programm mit allen relevanten Informationen und Preisen zusammengefasst (gültig ab 1. April 2006). Tagesaktuelle Informationen erhalten Sie weiterhin und jederzeit auf der Zumtobel Staff Homepage.

**Online-Service für Schweizer Elektroinstallateure:**  
 Unsere Partner erhalten ein Passwort, das sie berechtigt im Zumtobel Staff Internetportal online zu bestellen und Aufträge zu organisieren. Für eingeloggte Internetuser sind darüber hinaus alle Produkte inklusive Preisangaben und Lagerbestand ersichtlich. Nutzen Sie diese Chance und bestellen Sie Ihr Passwort per E-Mail an: support@zumbelstaff.ch

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax an: 044/305 35 86

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück  
 Produktbroschüren PANOS PSP+®.

Name: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_ Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax an: 044/305 35 86

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück  
 Kataloge Innenraumleuchten Schweiz.

Name: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

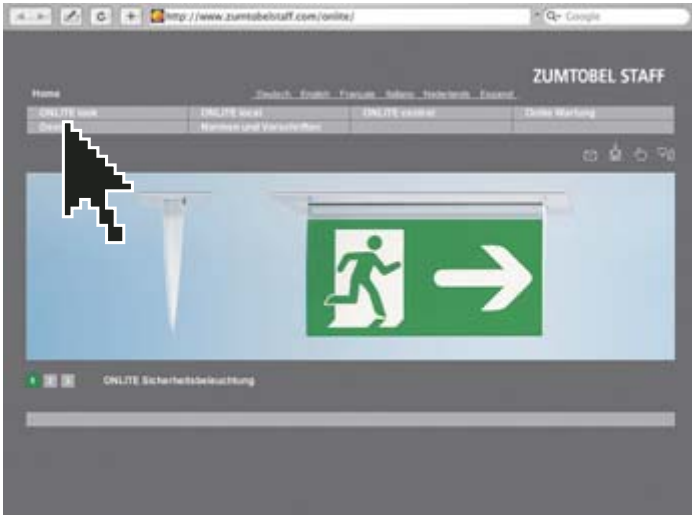
Abteilung: \_\_\_\_\_ Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

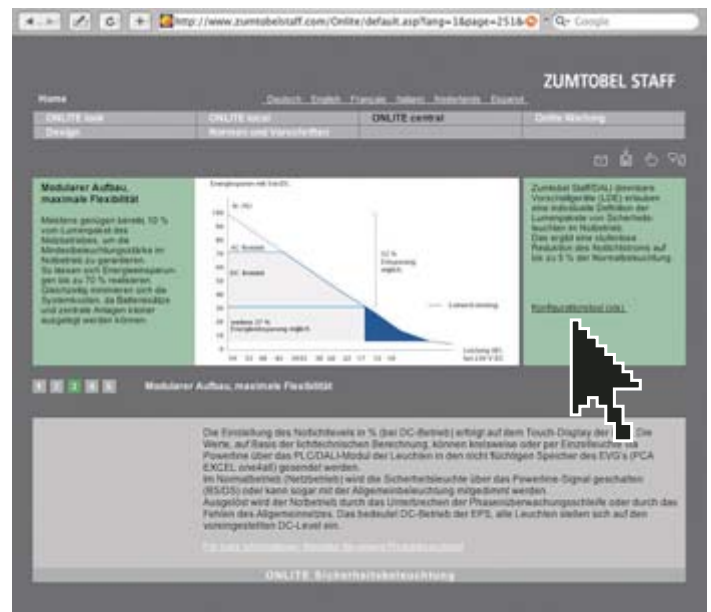
# Die ONLITE Microsite zeichnet, plant und rechnet

Internet-Microsites von Zumtobel Staff umfassen alle relevanten Informationen zu einem bestimmten Produktthema. Sie sind in das Portal eingebettet, können allerdings direkt aufgerufen werden – damit Elektroinstallateure und Planer möglichst schnell zu den gewünschten Informationen kommen. Steigen Sie auf [www.zumtobelstaff.com/onlite](http://www.zumtobelstaff.com/onlite) in die Welt der Notlichtsysteme ein.



1. Auf der Einstiegsseite [www.zumtobelstaff.com/onlite](http://www.zumtobelstaff.com/onlite) verschaffen Sie sich sehr schnell den **Überblick**. Mit einem Klick gelangen Sie zum Beispiel zu ONLITE Look, wo sich die unterschiedlichen Bauformen präsentieren. Auch die Versorgungssysteme ONLITE local und ONLITE central sind nur einen Mausklick entfernt. Ebenso schnell und unkompliziert gelangen Sie zu den Wartungssystemen und den entsprechenden Normen und Vorschriften.

2. Auf der unteren Menüleiste mit seinen **quadratischen Buttons** gelangen Sie in die **Tiefe des jeweiligen Kapitels**. Kapitel 3 der Einstiegsseite führt Sie direkt zur grafischen Darstellung des 4-Säulen-Modells der ONLITE Notlichtsysteme.



3. Gerade für den Elektroinstallateur lohnt sich der Klick auf einen der zahlreichen Links zu den **praktischen Hilfe-Tools**. Zum Beispiel finden Sie im Kapitel 2 von ONLITE central rechts unten den Link zum **Download einer Demo-Software**, bei der die Bedienung anschaulich getestet werden kann – als ob das System bereits installiert sei.

4. Im Kapitel 3 von ONLITE central erwartet Sie – wieder rechts unten – der **Link zu einer Excel-Tabelle**, mit der Sie Notlichtlevels, Lumenpakete und deren Batteriekapazitäten sehr **schnell berechnen** können. Mit dabei sind auch Systeminformationen für die Anbindung an eine Standard-Netzversorgung, ein DALI- oder ein LUXMATE Lichtmanagementsystem.

**timing I** Weiterbildung  
für Elektroinstallateure und Planer

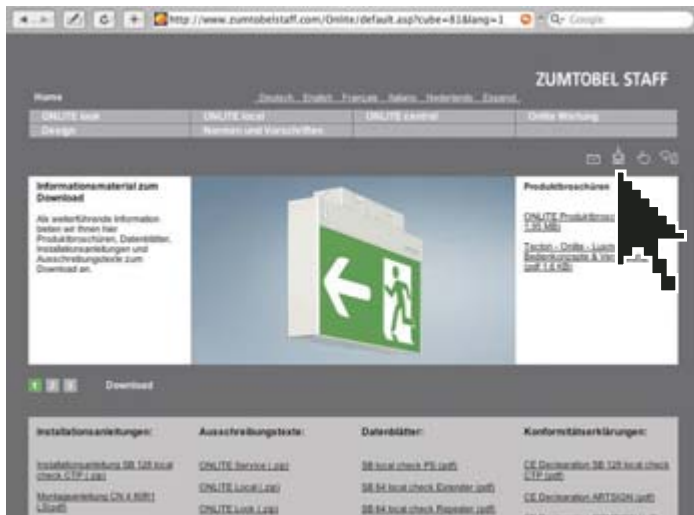
Zürich/Ost-Schweiz/Mittelland

15./16. März 2006  
„Schule, Büro und Industrie“, Planer-Seminar

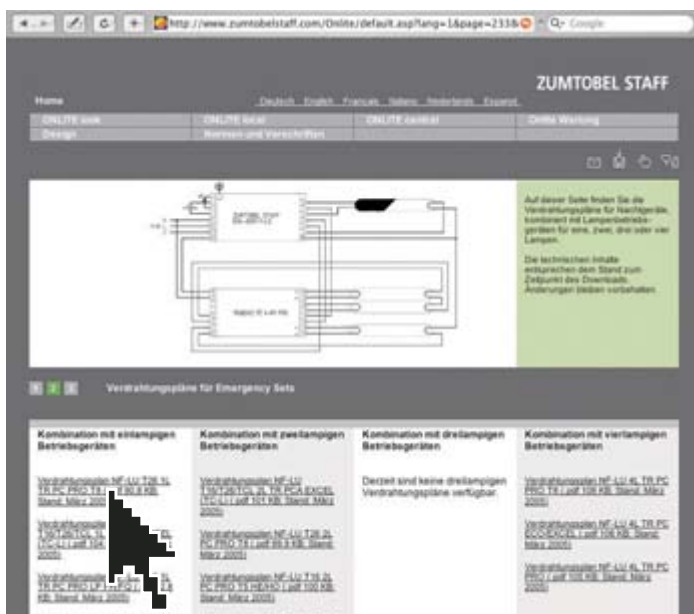
29. März 2006  
„Licht für Verkauf und Präsentation“, Planer-/ Architekten-Seminar

Die Teilnehmerzahl für die Seminare ist begrenzt. Wir bitten daher um möglichst frühzeitige Anmeldung!

Anmeldung und Informationen bei  
**Connie Koch-Huonder, Zumtobel Staff AG, Zürich,**  
Tel. 044/305 33 70 oder direkt bei Ihrem  
Aussendienstmitarbeiter.



5. Im einem separaten **Downloadbereich**, der sich – wie auf allen Zumtobel Staff Sites einheitlich – hinter dem rechts oben angeordneten Diskettensymbol verbirgt, gibt es eine Fülle an hilfreichen Informationen und Unterlagen. Das Kapitel 1 im ONLITE Downloadbereich ist für Installationsanleitungen, Ausschreibungstexte, technische Datenblätter und Konformitätserklärungen zu CE- und ENEC-Zeichen reserviert.



6. Das zweite Kapitel der ONLITE Downloads ist den **Verdrahtungsplänen** für die verschiedenen Notlichtschaltungen in den Leuchten gewidmet. Im Kapitel 3 finden Sie **Tabellen zu Notlichtlevels**, um Leuchten für die Allgemeinbeleuchtung fachgerecht zu Notleuchten umzubauen. Die bequemere Alternative ist es, die Notleuchte gleich fix und fertig zu bestellen: Im Zumtobel Staff Portal haben Sie die Möglichkeit, aus Netzleuchten eine Notleuchte zu konfigurieren und – wie eine Standardleuchte – mit nur einer Artikelnummer zu bestellen.

**Mit Zumtobel Staff in die Toskana**

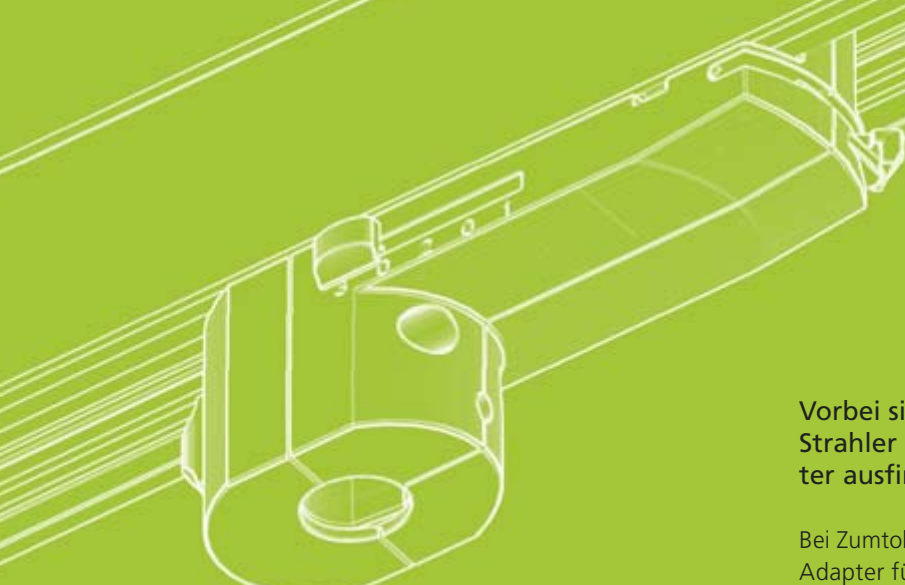
Im letzten Heft gab es für unsere Leser eine tolle Reise zu gewinnen. Aus den zahlreichen richtigen Einsendungen zog unsere Glücksfee den Gewinner: Herr Stefan Eugster vom Elektroinstallationsunternehmen Melcom AG in Volketswil kann sich über einen mehrtägigen Urlaub in der Toskana freuen. Die Übergabe des Reise-Gutscheines erfolgte durch unsere Marketing-Mitarbeiterin Connie Koch-Huonder und unseren Kundenberater Loris Onorato. Wir gratulieren!



Energie tanken mit Zumtobel Staff: Herr Stefan Eugster (links) wird in der Toskana Urlaub machen. Connie Koch-Huonder (Mitte) und Kundenberater Loris Onorato (rechts) gratulieren.



# Strahler und Stromschiene passen immer zusammen



**Montagefreundlichkeit hoch drei:**  
Der neue 3-Phasen Universal-Adapter passt an jeden Zumtobel Staff Strahler und sehr viele Stromschiene.  
Die Phase lässt sich selbst bei bereits montierten Strahlern einstellen.

Vorbei sind die Zeiten, als Elektroinstallateure für jeden Strahler den jeweils zur Stromschiene passenden Adapter ausfindig machen mussten.

Bei Zumtobel Staff gibt es nur noch Einen. Einen 3-Phasen Universal-Adapter für alle Strahler und Stromschiene. Ab sofort wird beliebig und nach Lust und Laune kombiniert: Jeder Strahler passt auf jede Stromschiene, jede Stromschiene kann mit beliebigen Strahlern bestückt werden – mit nur einem einzigen, für alle Systeme passenden Adapter.

Ein wichtiges Argument bei Sanierungen: Auch ausserhalb der Welt von Zumtobel Staff macht der Universal-Adapter die Abstimmung leicht. Jeder mit dem neuen Adapter ausgestattete Zumtobel Staff Strahler fügt sich mühelos in 3-Phasen-Stromschiene weiterer Hersteller ein.

++ Ein System für alle Strahler ++ Bindeglied zu Stromschiene anderer Hersteller ++ Phasenwahl am montierten Strahler ++



**XENO, SPIRIT, SOLAR II, VIVO und PROTON:**  
der neue 3-Phasen Universal-Adapter passt für alle Strahler und Stromschiene – selbst von anderen Herstellern

Marke Strahler	Zumtobel Staff Universal-Adapter	Marke 3-Phasen-Stromschiene
Zumtobel Staff		Zumtobel Staff
Zumtobel Staff		Concord
Zumtobel Staff		Erco
Zumtobel Staff		Eutrac
Zumtobel Staff		Hoffmeister
Zumtobel Staff		iGuzzini
Zumtobel Staff		Nordic Aluminium

# Innovatives Licht für den öffentlichen Raum

## RESIDENZA Aussenleuchte

Mit den vielseitig einsetzbaren Aussenleuchten von HESS präsentiert Zumtobel Staff eine Leuchtenlinie, die sich in besonderem Masse für Gemeinden, Stadtwerke und Energieversorger eignet. Ihr modulares Konzept erlaubt eine durchgängige Lichtgestaltung im Orts- und Stadtbereich, wie sie zum Beispiel Masterpläne vorsehen. Gleichzeitig bietet sich das Programm bei Sanierungen als Ersatz von veralteten Pilz- und Kugelleuchten auf vorhandenen Standardmasten an.

**Die Vorzüge für den Praktiker:** werkzeuglose Wartung, variables Universalgehäuse zur Mastaufnahme, Montagemöglichkeit auf vorhandenen Standardmasten



RESIDENZA Aussenleuchten: eine durchgängige Leuchtenlinie für Gehwege, Fussgängerzonen, Plätze und Strassen in Wohngebieten.

## LEDIA Lichtfliesen und Lichtlinien

Bodenleuchten verbreiten eine höhere Helligkeit und bieten mehr Führung und Sicherheit in Gehzonen. Mit der LED-Lichtfliese LEDIA LF und der LED-Lichtlinie LEDIA LL beinhaltet das von Zumtobel Staff in der Schweiz vertriebene Leuchtenangebot von HESS Lichtlösungen, mit denen sich Perspektiven für die Gestaltung von Wand und Boden wesentlich erweitern.

Die Lichtfliesen stehen in vier Abmessungen von 100 x 100 bis 400 x 400 mm zur Verfügung. Je nach eingesetzten LEDs geben sie ein stets gleichmässiges Licht in unterschiedlichen Farben ab. Die Lichtlinie ist in vier Längen von 240 bis 910 mm erhältlich.

**Die Vorzüge für den Praktiker:** einfache Installation, fertig verschweisste Verkabelung ab Werk für optimalen Feuchtigkeitsschutz, problemlose Kabelverlegung in der Unterkonstruktion.

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraus-trennen und per Fax an: 044/3053586

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück  
Broschüren HESS RESIDENZA

Name: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_ Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_



RESIDENZA Aussenleuchten inszenieren den öffentlichen Raum in Rüti und sorgen für die gute nächtliche Ausleuchtung von Strassen und Wegen.

LEDIA Lichtfliesen mit Schutzart IP 67 (Bild unten): die sichere Antirutschbedruckung erzeugt auf den mit 1,5 Tonnen belastbaren Fliesen ein ansprechendes Gittermuster.



# Sicherheitskontrollen für das Notlicht

Die Sicherheit von Notbeleuchtungen steht und fällt mit einer sorgfältigen Überwachung und Wartung. Diese sind in den Ländern oft unterschiedlich geregelt. Die von Zumtobel Staff angebotenen Systeme ermöglichen bzw. vereinfachen die Einhaltung sämtlicher nationalen Vorgaben. Das ONLITE Notlicht-Programm enthält dabei Überwachungslösungen für unterschiedliche Anwendungsebenen:

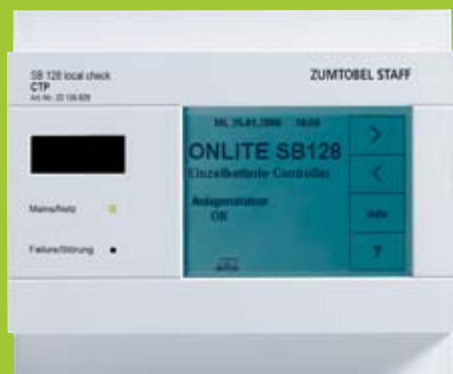


Ideal für kleinere Anlagen: Rettungszeichenleuchten mit einer Folientastatur für die manuelle Überprüfung



## Folientastatur für Einzelbatterieleuchten

Alle Zumtobel Staff Rettungszeichenleuchten mit Einzelbatterien verfügen in der Standardausführung über eine Folientastatur, mit der sich die Funktion manuell an der Leuchte überprüfen lässt. Eine Bicolor-LED signalisiert einen Wartungsbedarf oder Fehlfunktionen. Diese Lösung eignet sich speziell für kleinere Anlagen, da hier nur an der Leuchte selbst kontrolliert werden kann.



Der ONLITE Controller ermöglicht eine zentrale Überwachung aller Sicherheits- und Rettungszeichenleuchten und liefert automatisch die notwendigen Aufzeichnungen für das Prüfbuch

## Controlling auf DALI-Basis

Für mittlere und grössere Anlagen bietet ONLITE mit dem SB 128 Controller eine wirtschaftliche, zentrale Überwachungslösung auf DALI-Basis. Die einzelnen Leuchten sind in das System integriert und Störungen bzw. ein Wartungsbedarf lassen sich bequem über ein Display ablesen. Regelmässige Rundgänge können entfallen, Störungen werden schneller entdeckt, der Sicherheitsstandard steigt. Ebenfalls registriert das System die Prüfdaten, welche dann auch als Prüfbuch verwendet werden können.

**bestellfax |** Bitte Adresse eintragen, Blatt heraustrennen und per Fax an: 044/305 35 86

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück  
Broschüren Sicherheits-  
beleuchtungskonzept ONLITE.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Abteilung: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel./Fax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

## Prüfung, Wartung und Instandhaltung von Einzelbatterieleuchten entsprechend der VKF-Brandschutzrichtlinie

**Funktionstest:** Die Betriebsbereitschaft ist zweimal jährlich zu kontrollieren. Bei Sicherheitsleuchten mit Statusanzeige genügt eine Kontrolle im Jahr.

**Kontrollbuch:** Über die Instandhaltung ist ein Kontrollbuch zu führen. Bitte beachten Sie die kantonalen Abweichungen.



# „Warum brauchen T16 Lampen einen Kälteschutz?“

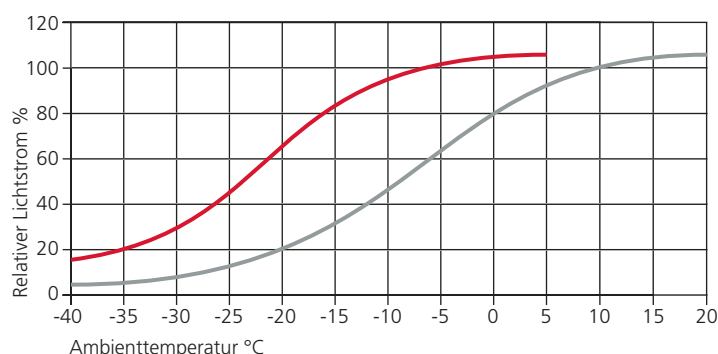
**Hätten Sie's gewusst?** T16 Lampen sind für tiefe Temperaturen nur bedingt geeignet. Bei Kälte nimmt deren Lichtstrom-Ausstoss massiv ab. Das Lichtstrommaximum hängt stark von der Umgebungstemperatur und der Leuchtenbauart (geschlossen oder offen) ab. Es stellt sich daher die Frage: „Gibt es hier eine Möglichkeit, deren Effizienz schnell und mit einfachen Mitteln zu erhöhen?“

**lightlive installation antwortet:** „Ja, seit kurzem.“ Zumtobel Staff hat den Cool Spot Optimizer (CSO) entwickelt, der die T16 Leuchtstofflampen wirksam vor Kälte schützt und das Lichtstrommaximum in die kühleren Temperaturbereiche verschiebt.

Bei T16 Lampen ist die Temperatur des sogenannten Cool Spots für die Lichtstrommenge ausschlaggebend. Er befindet sich bei der Metallkappe der Lampe, auf der Seite des Stempelaufdrucks. Wird die CSO-Aluminiumhülse über den Cool Spot geschoben, so transportiert er die Wärme von der Wendel zum Cool Spot und macht das Maximum an Lichtstrom verfügbar.



Der Cool Spot Optimizer: Am richtigen Leuchtenende angebracht, bietet er idealen Wärmeschutz für T16 Lampen in Kühl- und Lagerräumen, in Parkgaragen oder im Freien.

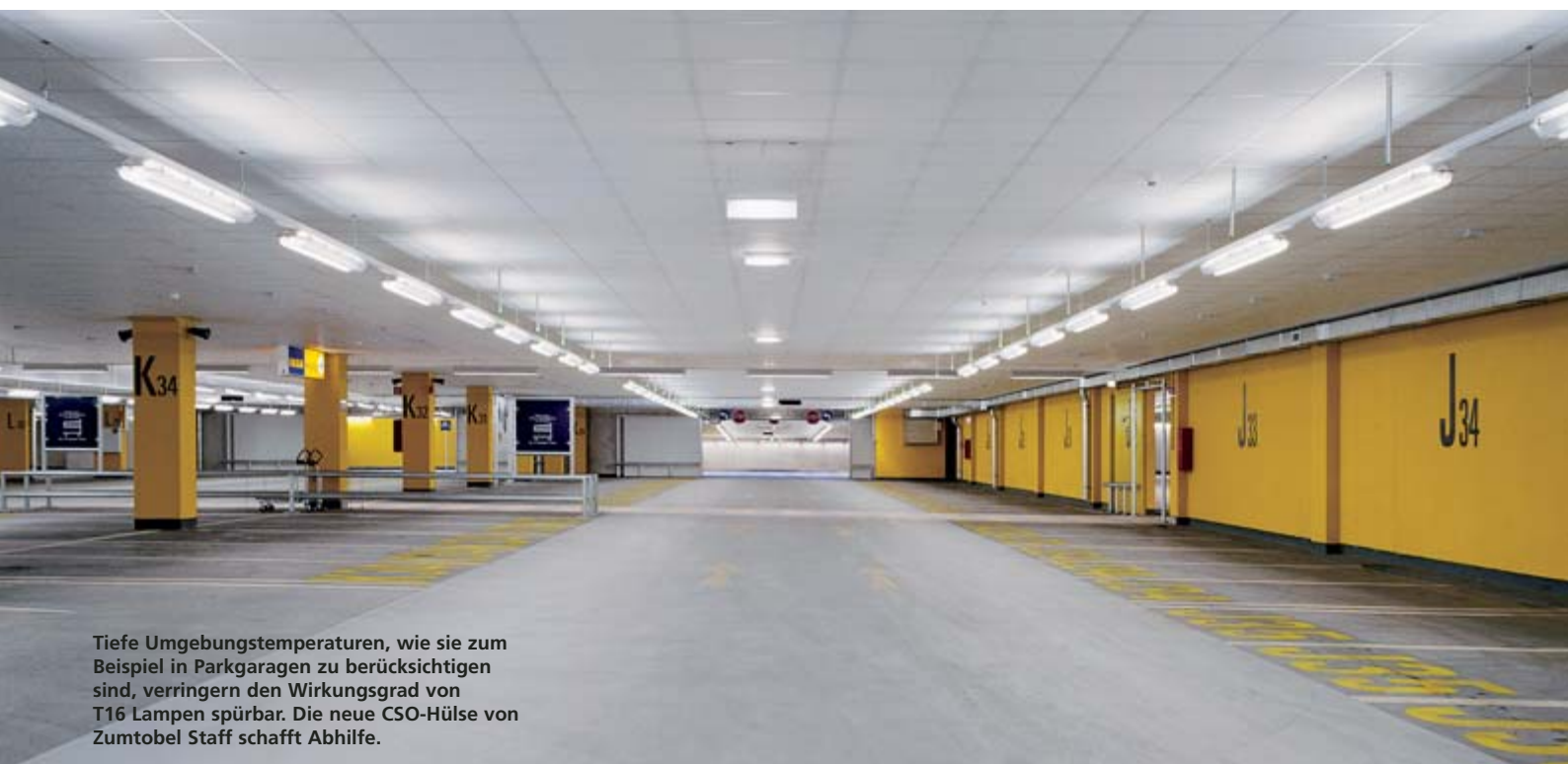


**Lichtstrommaximum einer TECTON 2/54W Leuchte mit engem Fassungsabstand und einer breitstrahlenden, freitragenden Optik:**

**Mit CSO-Hülse (rote Linie):** Die T16 Leuchte erreicht bei zirka 5 °C Umgebungstemperatur ihr Maximum an Lichtstrom.  
**Ohne CSO-Hülse (graue Linie):** das Lichtstrommaximum liegt bei 20 °C oder darüber. In kühlen Räumen muss daher der Lichtstromrückgang durch eine höhere Anzahl an Leuchten kompensiert werden.

Artikelnummer	Typ	passend für
22157608	CSO 28/54/35	T16 Lampen in 28W/54W/35W
22157612	CSO 49/80	T16 Lampen in 49W/80W

Sie können die CSO-Hülsen auch online bestellen auf: [www.zumtobelstaff.ch/portal](http://www.zumtobelstaff.ch/portal)



Tiefe Umgebungstemperaturen, wie sie zum Beispiel in Parkgaragen zu berücksichtigen sind, verringern den Wirkungsgrad von T16 Lampen spürbar. Die neue CSO-Hülse von Zumtobel Staff schafft Abhilfe.

# Infoshow 2006: jetzt Termin vormerken



Zumtobel Staff ist 2006 mit von der Partie, wenn die Infoshow durch die Schweiz tourt. Nutzen Sie die Gelegenheit! Es gibt wieder viel Neues an der Informationsplattform für den Schweizer Elektroinstallateur. Den detaillierten Routenplan und die Möglichkeit zur Anmeldung erhalten Sie auf [www.info-show.ch](http://www.info-show.ch)

Datum	Ort
Di, 28. März	Thun
Mi, 29. März	Biel
Do, 30. März	Bern
Mo, 03. April	Cham
Di, 04. April	Muttenz
Mi, 05. April	Buchs/AG
Do, 06. April	Hergiswil
Di, 09. April	St.Gallen
Mi, 10. Mai	Weinfelden
Do, 11. Mai	Beringen
Di, 16. Mai	Zürich-Flughafen
Mi, 17. Mai	Winterthur
Do, 18. Mai	Zürich
Di, 20. Juni	St.Moritz
Mi, 21. Juni	Landquart
Do, 22. Juni	Näfels
Di, 05. September	Lausanne
Mi, 06. September	Sion
Di, 12. September	Fribourg
Mi, 13. September	Boudry
Do, 14. September	Genève
Mi, 04. Oktober	Bellinzona
Do, 05. Oktober	Bellinzona

[www.zumtobelstaff.ch](http://www.zumtobelstaff.ch) | Der schnellste Weg zu topaktuellen Informationen

[www.zumtobelstaff.ch/portal](http://www.zumtobelstaff.ch/portal) | Leuchten und Leuchtmittel online bestellen, Leuchten konfigurieren, Preise abfragen

**Zumtobel Staff AG | Thurgauerstrasse 39 | 8050 Zürich | Tel. 044/305 35 35 | Fax 044/305 35 36**

**E-Mail: [installation@zumtobelstaff.ch](mailto:installation@zumtobelstaff.ch) | Internet: [www.zumtobelstaff.ch](http://www.zumtobelstaff.ch)**

Zumtobel Staff AG | Dornacherstrasse 210/Postfach, 4002 Basel, Tel. 061/338 91 20, Fax 061/338 91 21

Zumtobel Staff AG | Bolligenstrasse 52, 3006 Bern, Tel. 031/335 29 29, Fax 031/335 29 28

Zumtobel Staff AG | Zürichstrasse 44, 6004 Luzern, Tel. 041/410 14 10, Fax 041/410 14 30

Zumtobel Staff AG | Bionstrasse 5, 9015 St.Gallen, Tel. 071/278 80 40, Fax 071/278 80 48

Zumtobel Staff SA | Via delle Scuole 28, C.P. 117, 6963 Pregassona (Lugano), Tel. 091/942 61 51, Fax 091/942 25 41

Zumtobel Staff SA | Ch. des Fayards 2, Z.I. Ouest B, 1032 Romanel-sur-Lausanne, Tel. 021/648 13 31, Fax 021/647 90 05

Zumtobel Staff SA | Chemin du Château-Bloch 10, 1219 Le Lignon (Genève), Tel. 022/970 06 95, Fax 022/970 06 99

Zumtobel Staff SA | Rue du Puits-Godet 8a, 2000 Neuchâtel, Tel. 032/861 11 35, Fax 032/725 79 88

04797709 lightlive installation CH/d

**Impressum** | lightlive installation ist eine Gratis-Publikation der Zumtobel Staff GmbH, Dornbirn/A und ihrer Niederlassungen in der Schweiz. Das Info-Magazin wurde speziell für den Schweizer Elektroinstallateur konzipiert und erscheint mindestens dreimal jährlich. Foto: Othmar Heidegger, Till Hückels (Cover), Günter Laznia, Zumtobel Staff.

Für den Inhalt verantwortlich: Daniel Cathomen, Zumtobel Staff AG, Thurgauerstrasse 39, CH-8050 Zürich.

Auflage: 7.500 Exemplare. © Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.